

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Verlangen Sie ESge-Strümpfe, sie sind schöner und besser

Alleinige Hersteller: Saupe & Gretler, St. Gallen

KA-WEDE



WELLENBAD DÄHLHÖLZLI BERN

Das WELLENBAD DÄHLHÖLZLI ist eine prächtige und moderne Badeanlage in wundervoller Lage am Saume des Dählhölzliwaldes, abgeschieden von allem Lärm und Verkehr und von der Stadt aus in wenigen Minuten bequem erreichbar (Omnibus T ab Bahnhof oder Kasinoplatz alle 10 Minuten). Im Schwimmbassin mit seinem quetschlustigen Wellenspiel und im riesengrossen, vollständig ungefährlichen Planschbecken plätschert quellklares Badewasser aus eigenem Trinkwasserbrunnen. Dieses wird fortwährend erneuert und gereinigt und ist von unvergleichlich hoher Temperatur. Den Badegästen ist jede Sicherheit geboten für einen streng hygienischen Badebetrieb. Sie finden hier allen wünschbaren Komfort, volles Vergnügen und gute Erholung. Im modernen zweigeschossigen Terrassen-Restaurant mit Ausblick auf die gesamte Anlage werden alle beliebigen Erfrischungen und Speisen serviert.

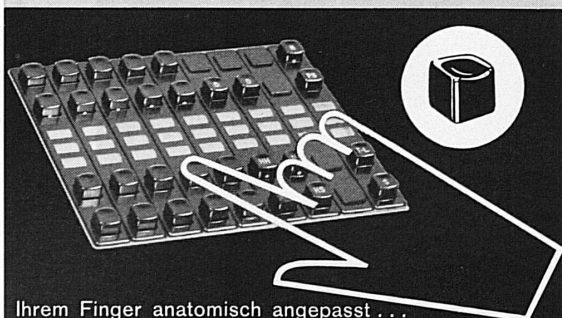
Le WELLENBAD DÄHLHÖLZLI est une magnifique installation de bain tout à fait moderne et admirablement située à la lisière de la forêt. Bien qu'à proximité de la ville, elle est loin de tout bruit. On peut s'y rendre à pied en peu de temps ou en quelques minutes en prenant l'autobus T. (Départ à la Gare ou au Kasinoplatz toutes les 10 minutes.) Les deux bassins sont alimentés par une source qui fournit une eau d'une limpidité parfaite, d'une température étonnamment élevée, constamment renouvelée et purifiée. Dans le bassin pour tous, le jeu des ondes et les ébats des baigneurs sont du plus plaisant effet; dans le bassin réservé aux bons nageurs, de puissantes vagues se soulèvent et se brisent sans présenter aucun danger. L'organisation répond aux exigences de la plus stricte hygiène. Elle offre aux baigneurs tout le confort désirable, des plaisirs sains et le repos. Dans le restaurant ou sur la terrasse d'où la vue s'étend sur les deux bassins, les hôtes peuvent se faire servir les rafraîchissements et les mets qui leur conviennent.

The WELLENBAD DÄHLHÖLZLI is a splendid modern open air swimming pool, beautifully situated at the edge of the Dählhölzli Wood, far from the noise and traffic of the town. It may easily be reached either on foot or by bus within a few minutes. (T-line. Departure every 10 minutes at the station or at Casino Square.) There is a deep swimming pool where artificial waves provide great fun and a more shallow one which is of enormous dimensions and quite safe. The water of both pools is of perfect purity, coming, as a matter of fact, from the same wells as the ordinary drinking water. As it is constantly being renewed and purified, the bather has the guarantee of the strictest hygiene being observed. At the same time the temperature of the water is considerably higher than that of the open river or even the lakes, so that the visitor is sure of finding there all the comfort, pleasure, and recreation he may wish. In a restaurant with a roof-garden allowing full view of the pools, refreshments and proper meals are served.



**ALBISWERK
ZÜRICH A.G.**

TELEPHONIE HOCHFREQUENZ



Ihrem Finger anatomisch angepasst...
ist die neue Albis-Blocktaste.
Unsere Vermittlungsstationen lassen sich deshalb
leichter und angenehmer bedienen.

Sie sehen an der Mustermesse unsere
neuen Vermittlungs- und Direktionssta-
tionen, angeschlossen an die neue Motor-
wähler-Hauszentrale für 5 Amtsleitungen
und 50 Teilnehmeranschlüsse.



**Stand Nr. 1054
Halle 3b**

ALBISWERK ZÜRICH A.G.



*Fendant,
auch im Freien ein Genuß*

*...doch immer denke man
daran, daß er sich frisch am
liebsten trinkt. Im nahen,
kühlen Bache rubend, wird
er nach kurzer Zeit zum
Elixier der Freude werden.
Selbst ohne Glas getrunken,
schreckt es ihn nicht, wenn
die gekühlte Flasche von
Mund zu Mund in frohem
Wechsel kreist. Prosit!*

Er gehört dazu!

Sein kühles Feuer paßt wie Licht
und Sonne zur unbeschwerten
Wanderung in Wald und Feld.
Die Rast wird zum besonderen
Vergnügen, und frohe Stimmung
macht den Ausflug reicher.

Fendant

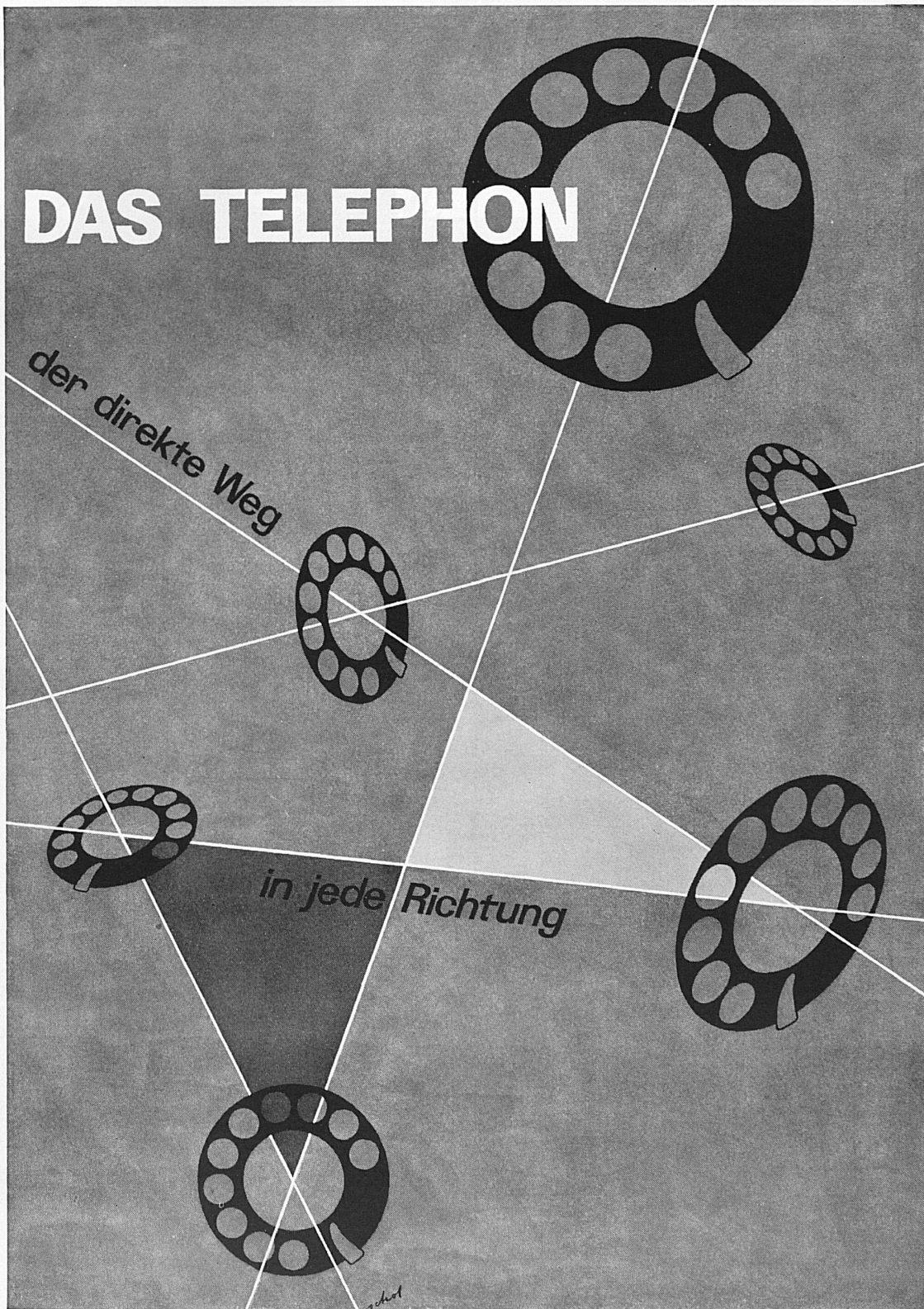
DER WAHRE WALLISER WEIN

OPAV

DAS TELEPHON

der direkte Weg

in jede Richtung



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

63^e Cours de vacances

1. Langue, littérature et culture françaises
Cours général, moyen et avancé
(4 séries de 3 semaines; 12 juillet – 2 octobre)
Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français
(12 juillet – 7 août)
30% de réduction pour les Suisses sur les deux cours
2. Cours théorique et pratique sur les
Institutions internationales (12 juillet – 7 août)

Excursions – Soirées

Renseignements et programmes: *Cours de vacances, Université, Genève*

Agence Immobilière

PIERRE FURER

fondée en 1893

MONTREUX et VEVEY



Toutes les opérations immobilières

Kunsthaus Pro Arte Basel

am Blumenrain
Nähe
Hotel Drei Könige

Leitung:
Dr. J. Coulin

Gemälde
Antiquitäten
Wechselnde
Ausstellungen



J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild



SEMAINE DE LA ROSE

GENÈVE

SAMEDI 29 MAI

LA ROSE D'OR CONCOURS D'ÉLÉGANCE AUTOMOBILE
AU JARDIN ANGLAIS,
AU THÉÂTRE DE VERDURE DU PARC DE LA GRANGE

VENDREDI ET SAMEDI 11 ET 12 JUIN

BALLETS EN PLEIN AIR
LYCETTE DARSONVAL ET SA TROUPE
PRÉSENTENT
LES BALLETS CLASSIQUES A L'OPÉRA

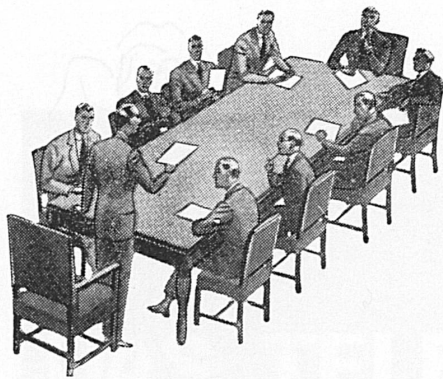
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 17, 18 ET 19 JUIN

LE THÉÂTRE NATIONAL POPULAIRE PRÉSENTE
LE PRINCE DE HOMBURG DE VON KLEIST
AVEC **GÉRARD PHILIPPE** ET **JEAN VILLARD**

TOUS LES SOIRS

ILLUMINATION DE LA ROSERAIE

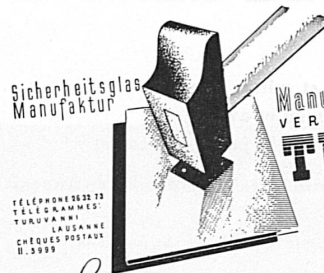
LOCATION (DÈS LE 1^{er} JUIN) A L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE
3, PLACE DES BERGUES, **GENÈVE**



Ruhig gelegene, schöne Räume für Konferenzen,
Vorträge und Bankette jeden Ausmasses

KURSAAL BERN

Unterhaltungskonzerte
Dancing · Boulespiel · Bar · Garten
Telefon (031) 2 24 60



TELEPHONE 30 20 73
TELEGRAMMES
TURUVANNI
LAUSANNE
CHEQUES POSTAUX
N. 5085

Lausanne
10 et 12, Boul. de Grancy

Manufactory de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SECURITE
TURUVANNI S.A.

S.T. GOTHARD GLACES DE SECURITE

Moulages en verre pour la construction

Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres



Délice-Havanes

die seit vielen Jahren
beliebte Spezialität für den
Havanna-Liebhaber



Délice-Havanes

hochwertige Qualität,
niedriger Preis



Solothurn

D I E A L T E A M B A S S A D O R E N S T A D T

reich an Sehenswürdigkeiten aus alter und neuer Zeit

bekannt durch seine Gemütlichkeit

mit seinen gut gepflegten Gaststätten

grüßt und heißt Sie willkommen!

Auskünfte, Prospekte und Tourenverzeichnisse für Ausflüge und Wanderungen in den herrlichen Jura
durch das Offizielle Verkehrsbureau, Solothurn, Telephon (065) 2 19 24



EMMENTAL

das bekannte,
urwüchsige,
heimelige Hügelland

Kürzeste und
billigste Durchgangslinie
von der Nord-, Ost- und Zentralschweiz
nach dem Berner Oberland
Modernes Wagenmaterial

Günstige Zugverbindungen mit der *EMMENTAL - BURGDORF - THUN - BAHN*

Sesselbahn Oberdorf - WEISSENSTEIN

Prächtige Aussicht, Kurhaus



ENTWURF: LENZ VSG

Auch mit Wetter-Cliches

fahren Sie

gut

rasch

und

sicher

A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT
ZÜRICH 6
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37

CHRISTEN

**PRÄZISIONS-
WERKZEUGMASCHINEN**

Drehbänke
Bohrmaschinen
Fräsmaschinen

CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)
ZEUGHAUSGASSE 17 TELEPHON (031) 2 56 11 TELEGRAMME: CHRISTENCO

Qualität + Aroma



bis zum Schluss
ein Genuss

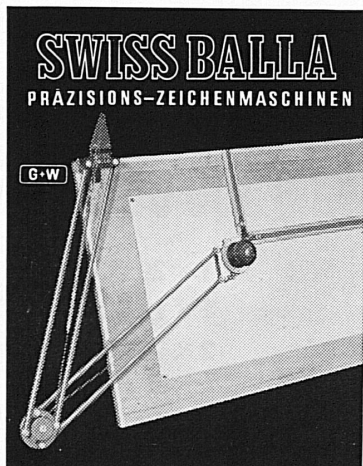
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Die vertrauenswürdige



kräftig und gut
halbe Toscani

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



ein Schweizer Fabrikat von Weltruf!

Mod. Junior für Skizzen und Detailzeichnungen auf Formate A3 und A2.

Mod. Junior-Automatic die präzise Klein-Zeichenmaschine mit 15°-Rastkopf für Formate A3, A2 und A1.

Mod. Media die großen Portable-Maschinen der Anspruchsvollen. Kugellagergelenke, Ausführungen für horizontale und vertikale Zeichenbretter A1 und A0.

Mod. Standard in Industrie, Verwaltung und Gewerbe bevorzugte Präzisions-Zeichenmaschinen für Professionelle.

Reißbretter • Pult-Zeichentische • Vertikal-Zeichentische • Planschränke

Verlangen Sie heute noch unser günstiges Preisangebot und ausführliche Prospekte!

GRAB & WILDI AG ZÜRICH Seilergraben 59 Telefon (051) 24 35 88
URDORF Bahnhofplatz Telefon (051) 98 76 67

Mustermesse Basel Halle 11 Stand 4175 Halle 8 Stand 2957

DYNAMIC

= GRAND POUVOIR DE DÉMARRAGE A FROID
= RÉSISTANCE A LA SURCHARGE
= DURÉE ET ÉCONOMIE



ET MALGRÉ CES QUALITÉS
EXCEPTIONNELLES..

pas plus chère qu'une autre!

LECLANCHÉ S.A.
YVERDON

**HELL
HELLER
LUXRAM
SPARSAM**

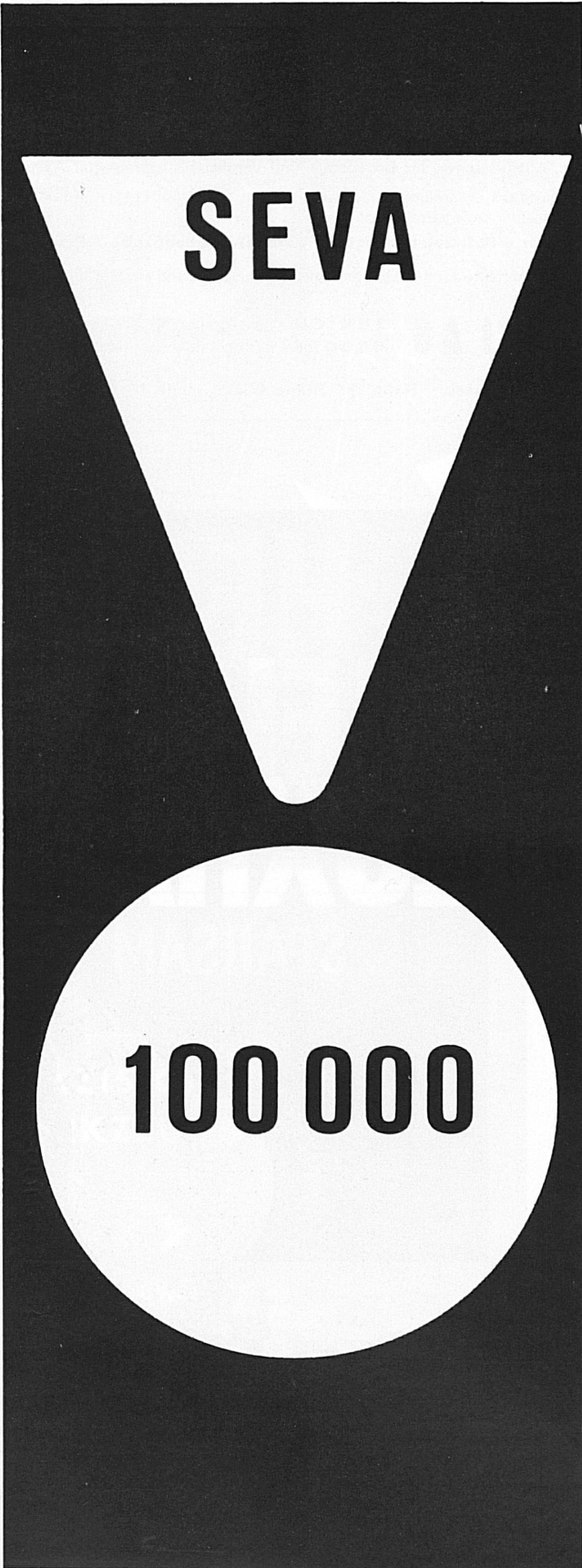


FONDERIE DE MOUDON S.A.
MOUDON-GARE (VAUD)

EISENGIESSEREI MOUDON AG

Station Moudon (Waadt) Direkter Bahnanschluß Telefon (021) 9 54 45

Alle Gußstücke
in großen Serien
Bremsklötze
und Bremsklotzsohlen
Formstücke
für Straßenbau und
Wasserversorgungen
Grauguß
für Maschinenbau



SEVA

100 000

ZIEHUNG 3. JULI

Haupttreffer 100 000 Fr.

1 × 20 000 Fr.

1 × 10 000 Fr.

2 × 5 000 Fr.

usw.

41 140 Treffer im Gesamtwerte von 517 000.-

Serien sind besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros lots 100 000 Frs

1 × 20 000 Frs

1 × 10 000 Frs

2 × 5 000 Frs

etc.

41 140 lots d'une valeur globale de 517 000.-

Les séries sont particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

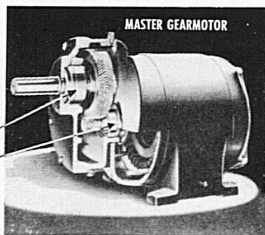
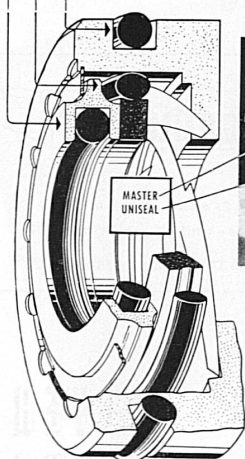
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

TIRAGE 3 JUILLET

«ROTO-RING»-COMP. 158-80
Beweglicher «O»-Ring Serie 902
Fester «O»-Ring Serie 909



3 PRP

«O»-RINGE

dichten die Lager dieses
Master-Gearmotors ab

Precision Rubber Products
CORPORATION
Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHÂTEL TÉL. (038) 5 40 26

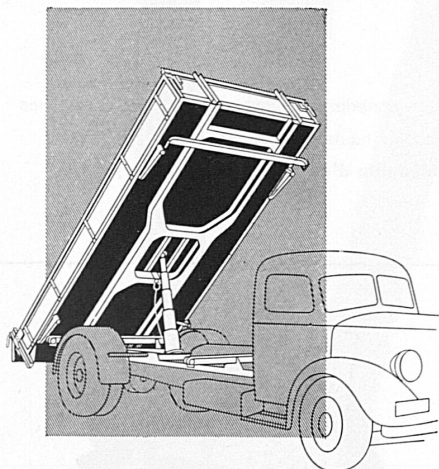
IN ABDICHTUNGSFRAGEN

PRP-«O»-Ring = Größte Erfahrung
Größte Abmessungen-Auswahl
Kürzeste Liefertermine

Achtung! Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben
Das Ersetzen eines billigeren «O»-Rings kostet mehr
als ein Qualitäts-«O»-Ring

WIRZ KIPPER

Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage



Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch
seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62



H. W. Gurtner, Wabern-Bern

Fahnenfabrik

Telephon (031) 5 22 94

Wimpel
Fahnen
Abzeichen
Rosetten
Armbänder
Startnummern
Transparente
usw.

Spezialität: Firma-, Marken-, Reklame-Wimpel für jeden Anlaß in schönen,
wetterfesten Farben und la Qualität.

Erstklassige Referenzen: Bedeutende Sport- und Verkehrsorganisationen
(Radsport, Moto- und Autosport, Camping, Wassersport) Großveranstaltungen,
Sportartikelgeschäfte, Firmen usw.



A.G. für Keramische Industrie Laufen